

Kit Frame Ducato

08753-01A



EN Installation and usage instructions

DE Montage-und Gebrauchsanleitung

FR Instructions de montage et mode d'emploi

ES Instrucciones de montaje y uso

IT Istruzioni di montaggio e d'uso

NL Montage- en gebruiksinstructies

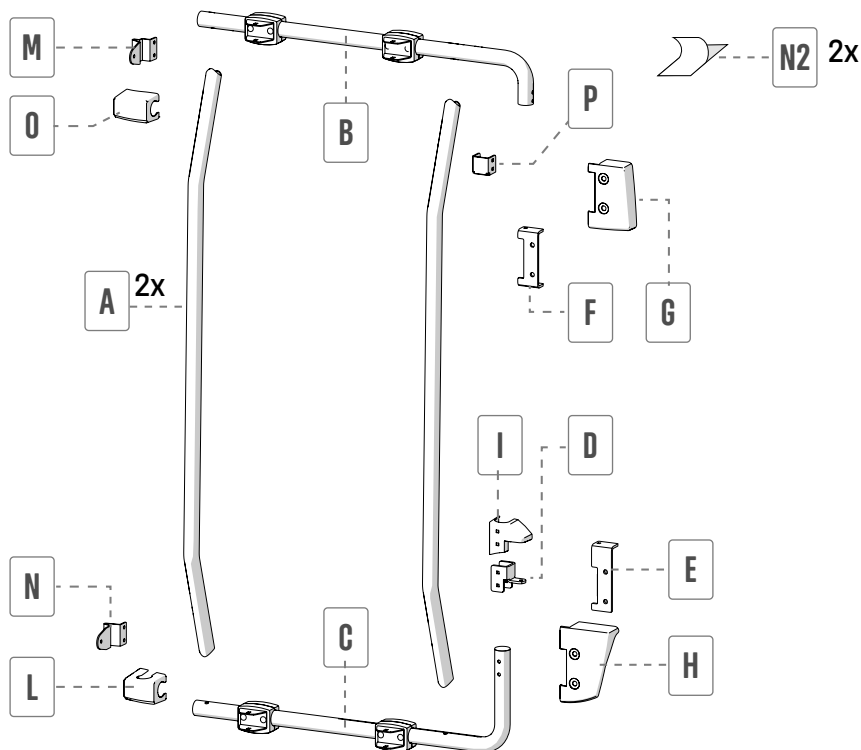
SV Monterings- och bruksanvisning





















DA Monterings- og brugsvejledning

NO Monterings- og bruksinstruksjoner

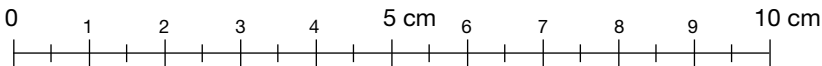
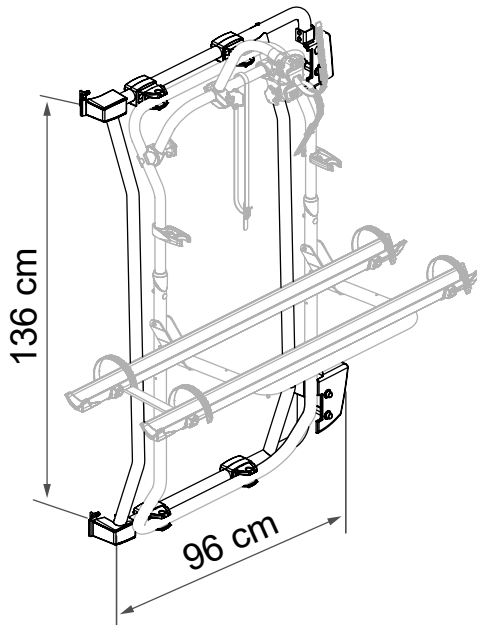
FI Asennus- ja käyttöohjeet

PT Instruções de montagem e de uso



-  **Q** M6x25 1x
  **R** N/50/M6 1x
  **S** M6 4x
  **T** 6,5x18x2 3x
-  **U** 6,4x12,5x1,6 4x
  **V** M6x25 2x
  **Z** 4x
  **K** M6x25 4x
  **J** 4x
-  **W** 8,4x20x2 4x
  **X** 4x
  **A2** 8,4x17x1,6 4x
  **B2** M8 4x
-  **C2** M6 1x
  **D2** M8 4x
  **E2** M6x18 1x
  **F2** M6x55 2x
  **G2** M6x50 2x
-  **L2** M6x45 4x
  **M2** 6,5x18x1,5 2x





Package contents / Verpackungsinhalt / Contenu de l'emballage / Contenido del embalaje / Contenuto dell'imballo /
 Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold / Innholdet i pakningen /
 Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem

p. 2

Installation instructions / Montageanleitung / Instructions de montage / Instrucciones de montaje /
 Istruzioni di montaggio / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning / Monteringsinstruksjoner
 / Asennusohjeet / Instruções de montagem

p. 4

Safety instructions / Sicherheitshinweise / Consignes de sécurité / Instrucciones de seguridad / Avvertenze di
 sicurezza / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforanstaltninger / Sikkerhedsadvarsler /
 Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança

p. 15

Warranty / Garantie / Garantia / Garantía / Garanzia / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti / Garanti / Takuu / Garantia

p. 19



- EN** Installation only on right rear door
- DE** Montage nur an der rechten Heckklappe
- FR** Installation uniquement sur le hayon droit

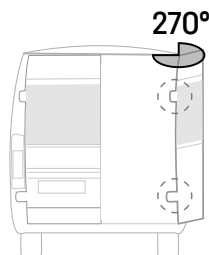
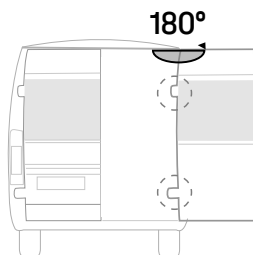
- ES** Instalación solo en el portón trasero derecho
- IT** Installazione solo su portellone destro
- NL** Installatie alleen op de rechter achterklep
- SV** Installation endast på högra bakluckan

- DA** Installation kun på højre bagklap
- NO** Installasjon kun på høyre bakluke
- FI** Asennus vain oikeaan takaluukkuun
- PT** Instalação somente na porta traseira direita



- EN** Not suitable for vehicles with 270° hinge system
- DE** Nicht geeignet für Fahrzeuge mit 270° Scharniersystem
- FR** Ne convient pas aux véhicules équipés de charnières à 270°
- ES** No apto para vehículos con sistema de bisagras 270°
- IT** Non adatto ai veicoli con sistema di cerniere a 270°

- NL** Niet geschikt voor voertuigen met scharniersysteem van 270°
- SV** Passar inte för fordon med 270° gångjärnssystem
- DA** Ikke egnet til køretøjer med 270° hængselsystem
- NO** Ikke egnet for kjøretøy med 270° hengselsystem
- FI** Ei soveltu ajoneuvoinhin 270°:n saranajärjestelmällä
- PT** Não adequado para veículos com sistema de dobradiças a 270°

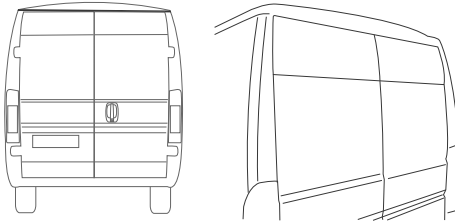


- EN** Before installation, make sure that the rear door is securely closed.
- DE** Vor der Montage sicherstellen, dass die Tür gut geschlossen ist.
- FR** Avant de procéder au montage, vérifier que la porte soit bien fermée.
- ES** Antes del montaje es preciso asegurarse de que el portón esté bien cerrado.
- IT** Prima del montaggio, assicurarsi che il portellone sia ben chiuso.

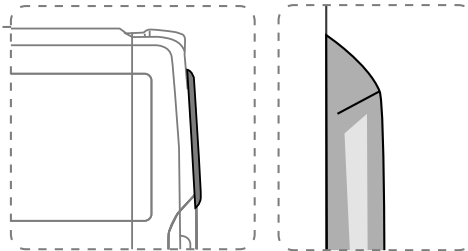
- NL** Controleer vóór montage of de achterklep goed gesloten is.
- SV** Kontrollera före monteringen att luckan är helt stängd.
- DA** Kontrollera före monteringen att luckan är helt stängd.
- NO** Se til at døra er godt lukket for montering.
- FI** Ennen asennusta varmista, että ovi on kunnolla kiinni.
- PT** Antes da montagem, verificar se a porta traseira está bem fechada.



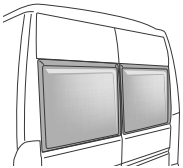
Standard original vehicles (not modified)



Camper vans with a rear windows



REAR WINDOWS



EN To check the compatibility of the Ducato Carry-Bike Frame with the windows of your vehicle, download the template from our website fiamma.com and follow the instructions.

DE Um die Kompatibilität des Ducato Carry-Bike Frame mit den Scheiben eines Fahrzeugs zu überprüfen, die Vorlage von unserer Website fiamma.com herunterladen und den Anweisungen folgen.

FR Pour vérifier si votre Carry-Bike Frame Ducato est compatible avec une installation sur les fenêtres de votre véhicule, téléchargez sur notre site fiamma.com le gabarit et suivez les instructions.

ES Para verificar la compatibilidad del Carry-Bike Frame Ducato con las ventanas de su vehículo, descargue la plantilla en nuestro sitio fiamma.com y siga las instrucciones.

IT Per verificare la compatibilità del Carry-Bike Frame Ducato con le finestre del tuo veicolo, scarica dal nostro sito fiamma.com la dima e segui le istruzioni.

NL Download het model van onze website fiamma.com en volg de instructies om de compatibiliteit van het Ducato Carry-Bike Frame met de ramen van uw voertuig te controleren.

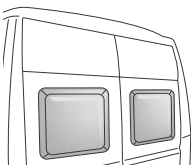
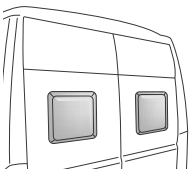
SV Ladda ner mallen från webbplatsen fiamma.com och följ instruktionerna för att kontrollera att Carry-Bike Frame Ducato är kompatibel med ditt fordon's fönster.

DA For at kontrollere kompatibiliteten af Ducato Carry-Bike Frame med vinduerne i dit køretøj, skal du downloade skabelonen fra vores hjemmeside fiamma.com og følge instruktionerne.

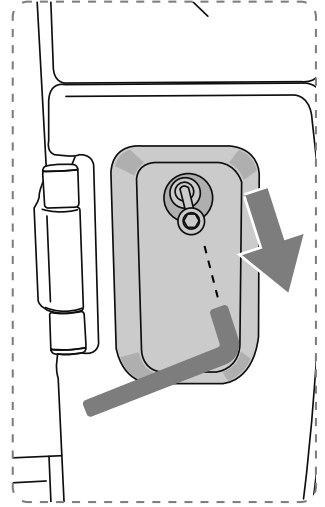
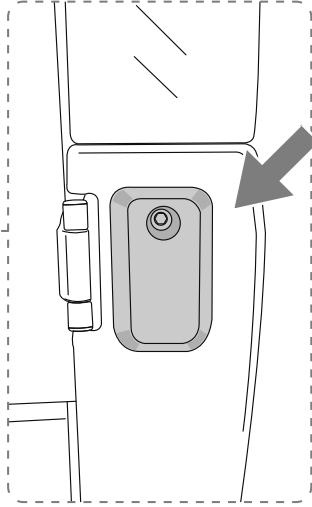
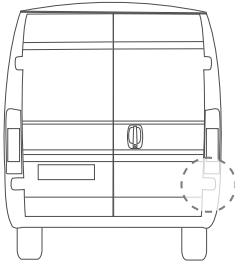
NO For å kontrollere om Carry-Bike Frame Ducato er kompatibel med vinduene i bilen din kan du laste ned malen fra nettstedet fiamma.com og følge instruksjonene.

FI Tarkasta Carry-Bike Frame Ducaton yhteensopivuus ajoneuvosi ikkunoiden kanssa lataamalla fiamma.com-verkkosivultamme kaavain ja noudatta ohjeita.

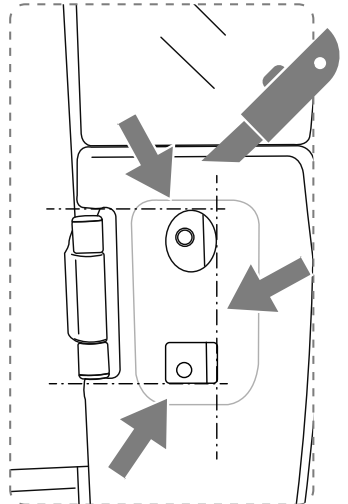
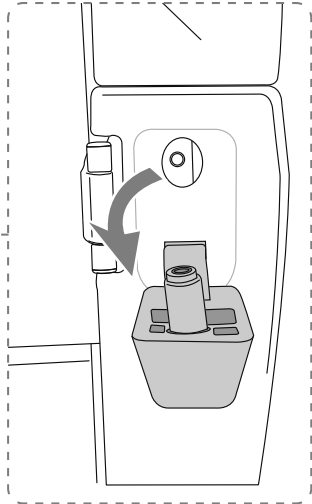
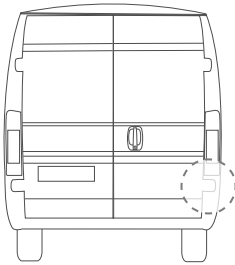
PT Para verificar a compatibilidade do Carry-Bike Frame Ducato com as janelas do seu veículo, descarregue do nosso site fiamma.com o gabarito e seguir as instruções.



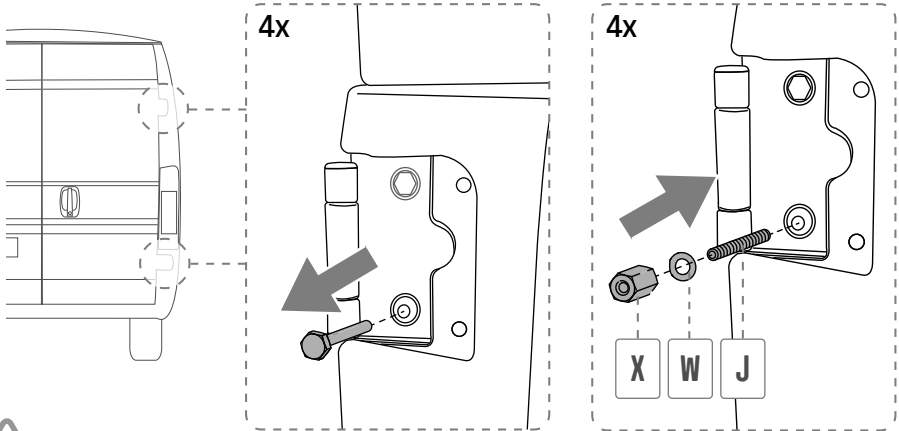
1



2

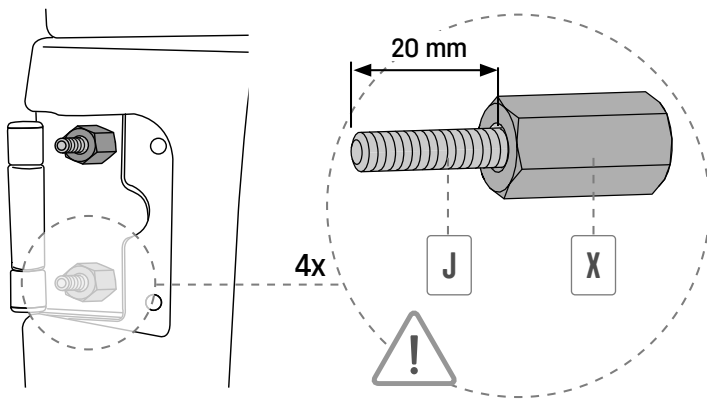


3

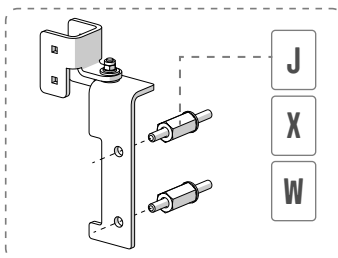
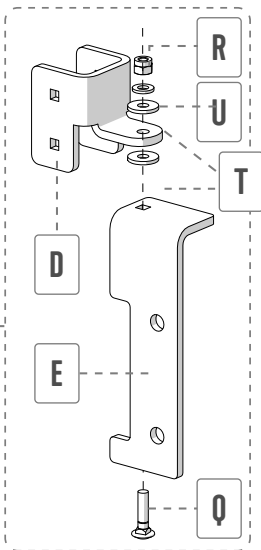
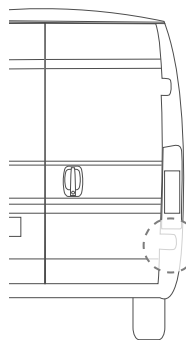


- EN** Remove the first screw and replace with X, W and J. Repeat the operation also with the other screws, but **ALWAYS ONE A TIME**.
- DE** Zuerst die Schraube entfernen und durch X, W und J ersetzen. Den Vorgang auch an den anderen Schrauben wiederholen, aber **IMMER NUR EINZELN**.
- FR** Enlever la première vis et la remplacer par X, W et J. Répéter l'opération pour les autres vis, mais **TOUJOURS L'UNE APRES L'AUTRE**.
- ES** Quite el primer tornillo y sustitúyalo por X, W y J. Repita la operación con los demás tornillos, pero **SIEMPRE DE UNO EN UNO**.
- IT** Rimuovere la prima vite e sostituirla con X, W e J. Ripete l'operazione anche per le altre viti, ma **SEMPRE UNA ALLA VOLTA**.
- NL** Verwijder de eerste schroef en vervang deze door X, W en J. Herhaal deze handeling ook voor de andere schroeven, maar **ALTIJD EEN PER KEER**.
- SV** Ta bort den första skruven och ersätt den med X, W och J. Upprepa åtgärden med de andra skruvarna, men **BARA MED EN I TAGET**.
- DA** Afmonter den første skrue og udskift den med X, W og J. Gentag også proceduren med de andre skruer, men **ALTID EN AD GANGEN**.
- NO** Fjern den første skruen og skift den ut med X, W og J. Gjenta operasjonen også på de andre skruene, men **ALLTID EN OM GANGEN**.
- FI** Irrota ensimmäinen ruuvi ja vaihda se X-, W- ja J-ruuveihin. Toista toimenpide myös muille ruuveille, mutta **AINA YKSI KERRALLAAN**.
- PT** Retirar o primeiro parafuso e substituí-lo por X, W e J. Repetir a operação para os outros parafusos, mas **SEMPRE UM DE CADA VEZ**.

4



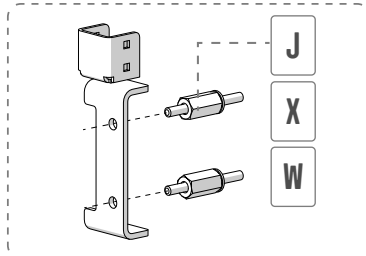
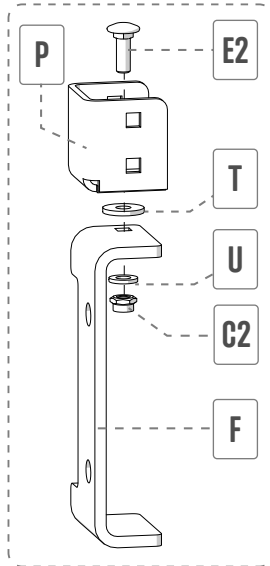
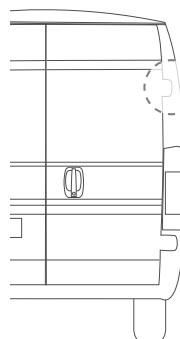
5



- FR** Attention: serrer la vis sans forcer
- ES** Cuidado: apretar el tornillo sin forzar
- IT** Attenzione: stringere la vite senza forzare
- NL** Let op: draai de schroef vast zonder te forceren
- SV** Varning: dra åt skruven men inte för hårt
- DA** Advarsel: stram skruen uden at overstramme
- NO** Advarsel: stram skruen uten å tvinge
- FI** Varoitus: kiristä ruuvi pakottomatta
- PT** Atenção: apertar o parafuso sem forçar

- EN** Attention: tighten the screw without forcing
- DE** Achtung: schrauben ohne großen Druck anziehen

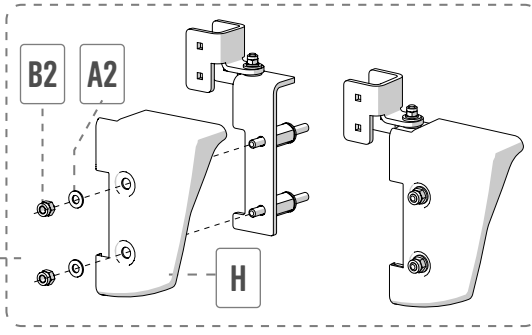
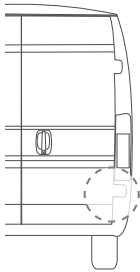
6



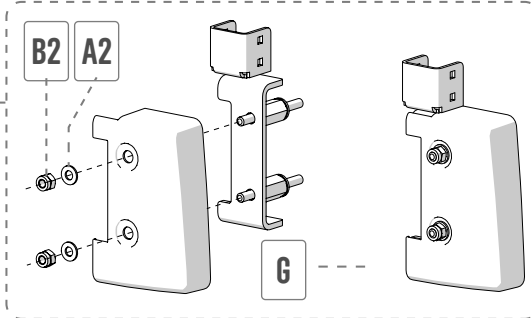
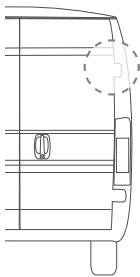
- FR** Attention: serrer la vis sans forcer
- ES** Cuidado: apretar el tornillo sin forzar
- IT** Attenzione: stringere la vite senza forzare
- NL** Let op: draai de schroef vast zonder te forceren
- SV** Varning: dra åt skruven men inte för hårt
- DA** Advarsel: stram skruen uden at overstramme
- NO** Advarsel: stram skruen uten å tvinge
- FI** Varoitus: kiristä ruuvi pakottomatta
- PT** Atenção: apertar o parafuso sem forçar

- EN** Attention: tighten the screw without forcing
- DE** Achtung: schrauben ohne großen Druck anziehen

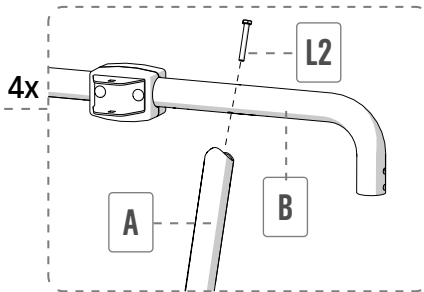
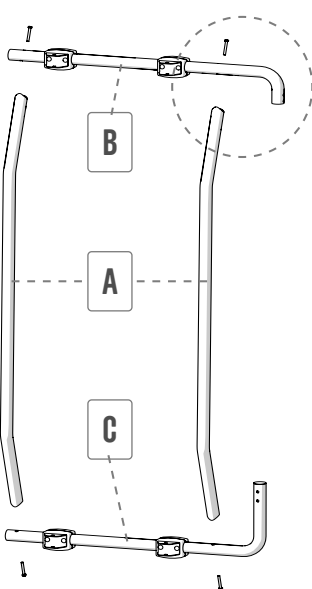
7



- EN** Do not completely tighten the screws
- DE** Schrauben bitte nicht komplett anziehen
- FR** Ne pas serrer complètement les vis
- ES** No apretar los tornillos completamente
- IT** Non stringere completamente le viti
- NL** Draai de schroeven niet helemaal vast
- SV** Dra inte våt skruvarna helt och hållet
- DA** Stram ikke skruerne helt
- NO** Ikke stram skruene helt fullstendig
- FI** Älä kiristä ruuveja kokonaan
- PT** Não apertar os parafusos completamente

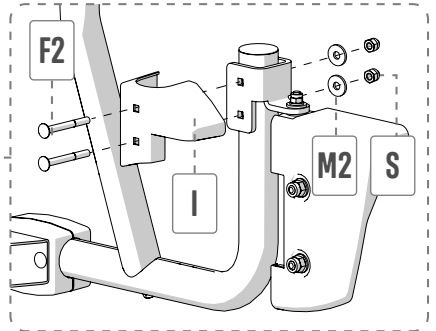
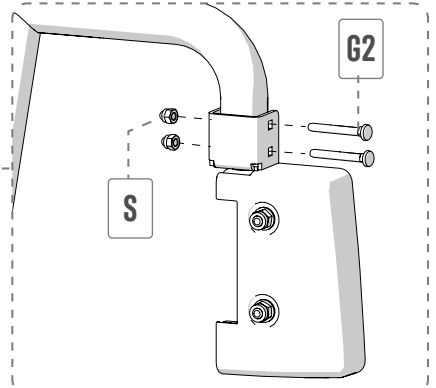
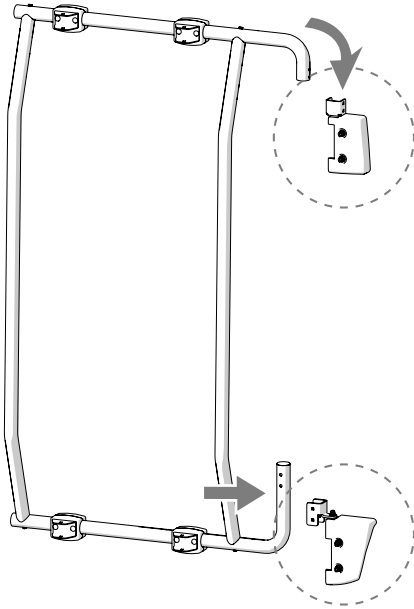


8



- EN** Do not completely tighten the screws
- DE** Schrauben bitte nicht komplett anziehen
- FR** Ne pas serrer complètement les vis
- ES** No apretar los tornillos completamente
- IT** Non stringere completamente le viti
- NL** Draai de schroeven niet helemaal vast
- SV** Dra inte våt skruvarna helt och hållet
- DA** Stram ikke skruerne helt
- NO** Ikke stram skruene helt fullstendig
- FI** Älä kiristä ruuveja kokonaan
- PT** Não apertar os parafusos completamente

9



- EN** Do not completely tighten the screws
- DE** Schrauben bitte nicht komplett anziehen
- FR** Ne pas serrer complètement les vis
- ES** No apretar los tornillos completamente
- IT** Non stringere completamente le viti
- NL** Draai de schroeven niet helemaal vast

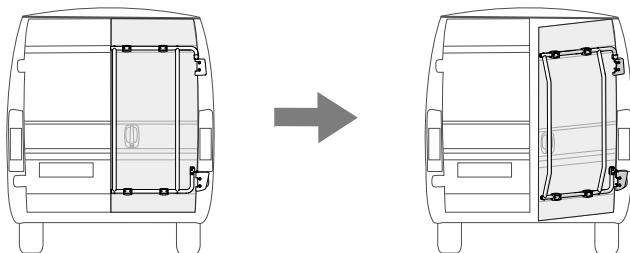
- SV** Dra inte våt skruvarna helt och hållet
- DA** Stram ikke skrueerne helt
- NO** Ikke stram skruene helt fullstendig
- FI** Älä kiristä ruuveja kokonaan
- PT** Não apertar os parafusos completamente



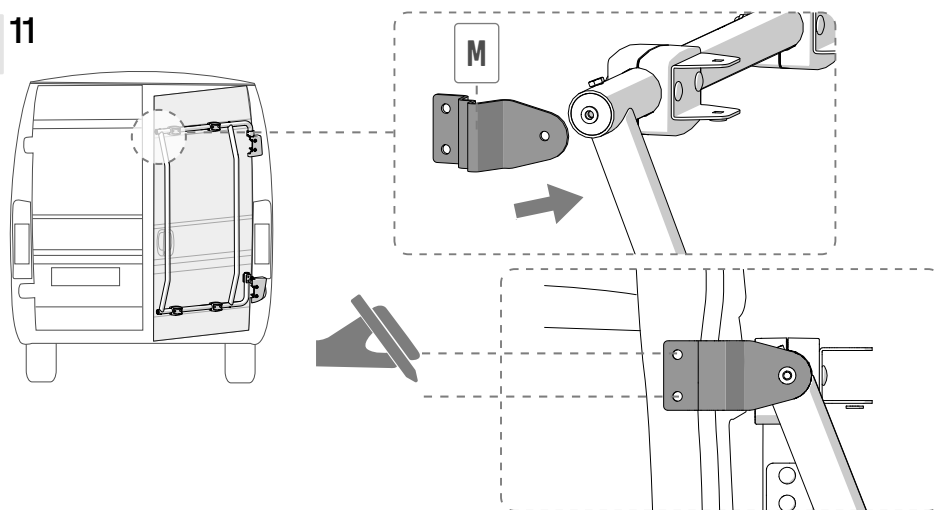
- EN** Check that the screws do not interfere with the vehicle and/or the windows
- DE** Bitte vergewissern Sie sich, dass die Schrauben das Fahrzeug und/oder die Fenster nicht beeinträchtigen
- FR** Merci de vérifier que les vis n'interfèrent pas avec le véhicule et/ou les fenêtres.
- ES** Verificar que los tornillos no interfieran con el vehículo y/o las ventanas
- IT** Verificare che le viterie non vadano in interferenza con il mezzo e/o le finestre

- NL** Controleer dat de bevestigingsschroeven geen interferentie veroorzaken met het voertuig en/of de ramen.
- SV** Kontrollera att skruvarna inte kommer i konflikt med fordonet och/eller fönstren.
- DA** Kontrollér, at skrueerne ikke kommer i konflikt med køretøjet og/eller vinduerne.
- NO** Sjekk at skruene ikke kommer i konflikt med kjøretøyet og/eller vinduene.
- FI** Tarkista, etteivät ruuvit aiheuta häiriötä ajoneuvon ja/tai ikkunoiden kanssa.
- PT** Verifique se os parafusos não interferem com o veículo e/ou as janelas.

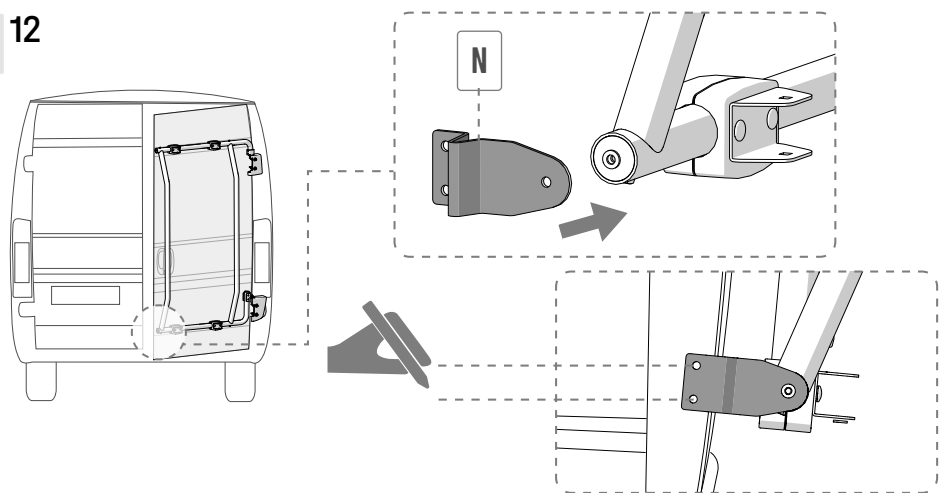
10



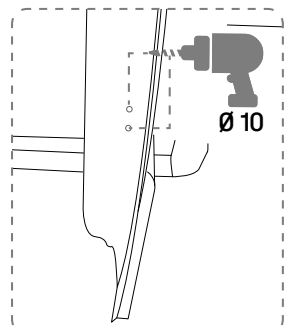
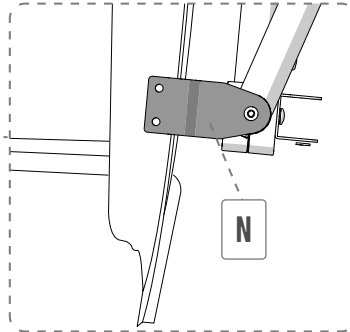
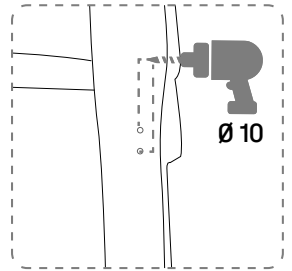
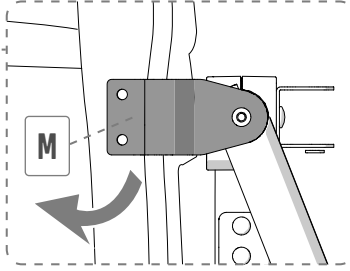
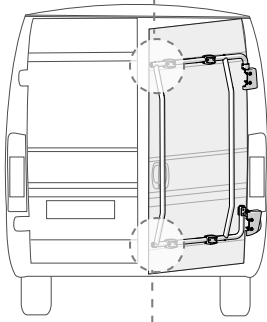
11



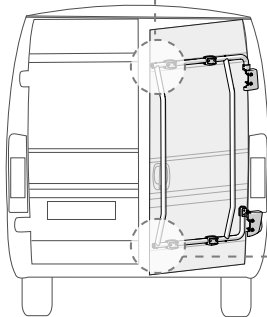
12



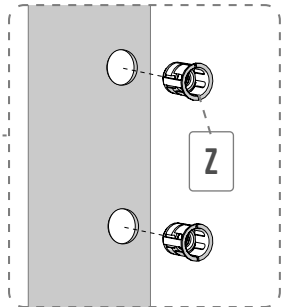
13



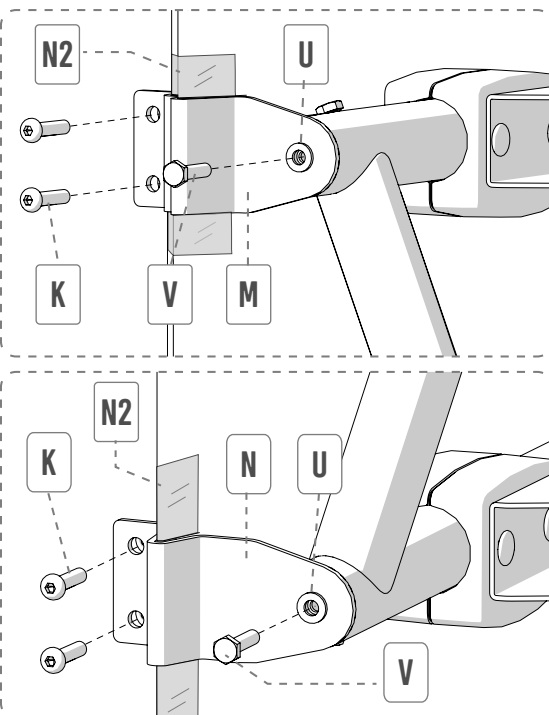
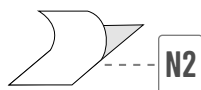
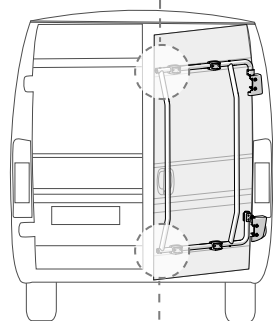
14



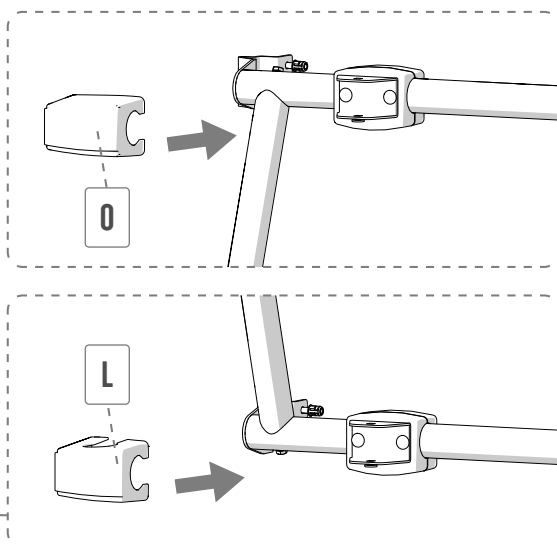
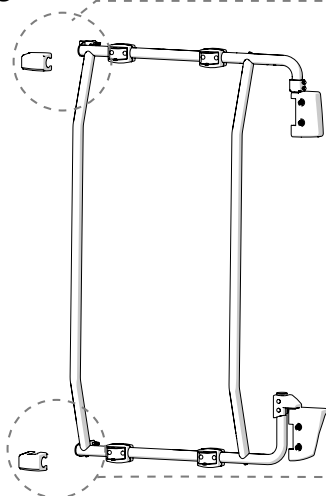
2x



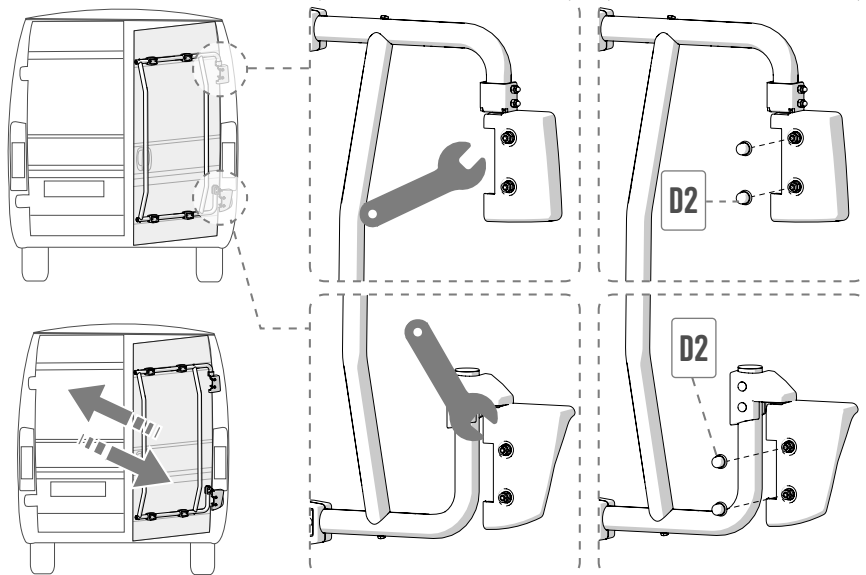
15



16



17



EN Tighten the screws and ensuring that the rear door opens and closes correctly

DE Die Schrauben anziehen und sicherstellen, dass sich die Tür korrekt öffnet und schließt

FR Bien serrer les vis et vérifier que la porte s'ouvre et se ferme correctement

ES Apriete los tornillos; al realizar esto, asegúrese de que el portón se abra y se cierre correctamente

IT Stringere le viti assicurandosi che il portellone si apra e si chiuda correttamente

NL Draai de schroeven vast en zorg ervoor dat de achterklep goed opent en sluit



SV Spänn skruvarna och se till att luckan kan öppnas och stängas på korrekt sätt

DA Stram skruerne og sørg for, at døren åbner og lukker korrekt

NO Stram skruene og se til at døra åpner og lukker seg korrekt


FI Kiristä ruuvit varmistaen, että ovi aukeaa ja sulkeutuu oikeanlaisesti

PT Apertar os parafusos garantindo que a porta traseira se abre e fecha corretamente

CARRY-BIKE®  

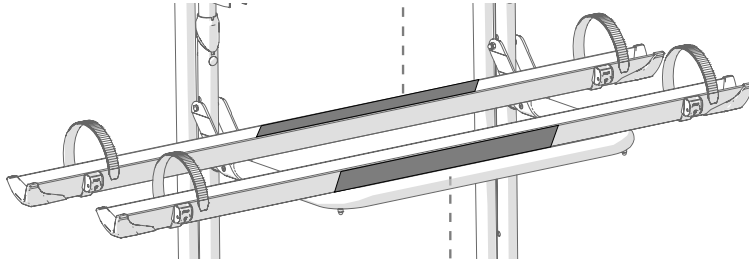
Alphanumeric Code

Made in Italy



DE	FAHRERÄDER IMMER FESTBINDEN
EN	ALWAYS SECURE THE BIKES
FR	ATTACHEZ TOUJOURS LES VELOS
ES	FIJAR SIEMPRE LAS BICICLETAS
IT	FISSARE SEMPRE LE BICICLETTE

FIAMMA S.p.A. - Italy
Via S. Maria 20 - 37070
Caldaro al Campo (VA)



CARRY-BIKE®  

PRODUCT NAME

Item No.



- EN** Attention: keep the following labels and affix them to the Carry-Bike rails.
- DE** Achtung: Bewahren Sie die folgenden Etiketten auf und bringen Sie diese an den Carry-Bike-Schienen an.
- FR** Attention : conserver les étiquettes suivantes ou collez-les sur les rails du Carry-Bike.
- ES** Atención: guardar las siguientes etiquetas o pegarlas en las guías del Carry-Bike.
- IT** Attenzione: conservare le seguenti etichette e applicarle sulle canaline del Carry-Bike.
- NL** Let op: bewaar de volgende labels en plak ze op de goten van de Carry-Bike.
- SV** Observera: Behåll följande etiketter och applicera dem på skenorna på Carry-Bike.
- DA** Forsigtig: Opbevar følgende mærkater, og sæt dem på cykelholderens kabelkanaler.
- NO** Forsiktig: Ta vare på følgende etiketter og fest dem til kanalene på sykkelstativet.
- FI** Varoituis: säilytä seuraavat etiketit ja kiinnitä ne Carry-Biken kanaviin.
- PT** Atenção: conservar as etiquetas que se seguem e aplicá-las nas calhas do Carry-Bike.

EN Fiamma declines all responsibility for any personal injury and damage to property due to incorrect assembly or use of the product; it is suggested to keep the instructions inside the vehicle. The assembly of the product must be carried out according to the assembly instructions: the product must not be modified in any way.

In the event of an accident involving the vehicle and/or the product, ensure that the product has not been damaged. In the event of damage, contact your local retailer before moving the vehicle. Fiamma declines every responsibility for any modification of the product that may cause damage and/or injury to things and people.

Read the following instructions and warnings carefully; failure to observe these installation and usage instructions as well as the Highway Code in the relevant country may cause severe harm or damage for which the manufacturer declines all responsibility. Keep the original packaging to be used in case of return.

Before installation, ensure compatibility with the vehicle on which the product must be installed. Checking that the wall/rear door is sufficiently solid and suitable for guaranteeing the resistance of the anchoring points is always mandatory. If not, fixing and compliance with the maximum load indicated in the instructions are not guaranteed and it will be necessary to reinforce it. Always comply with speed limits and the Highway Code. The speed should always be suitable to traffic conditions and transported load. Check periodically the ladder to make sure it is firmly attached, especially during the first kilometers of after long trips.

DE Fiamma lehnt jede Verantwortung für Personen- oder Sachschäden, die durch falsche Anbringung oder unsachgemäßen Gebrauch des Produktes verursacht wurden, ab. Es ist ratsam, die Anleitungen im Fahrzeuginneren aufzubewahren. Das Produkt muss gemäß der Montageanleitung angebracht werden: das Produkt darf in keiner Weise verändert werden.

Nach einem eventuellen Unfall, der das Fahrzeug bzw. Produkt betrifft, immer sicherstellen, dass das Produkt nicht beschädigt wurde. Im Falle von Schäden wende man sich vor der Benutzung des Fahrzeugs an den Händler. Fiamma lehnt jede Verantwortung für Veränderungen am Produkt ab, die zu Schäden und/oder Verletzungen an Sachen und Personen führen können.

Lesen Sie die folgenden Anweisungen und Warnhinweise sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Montage- und Nutzungsvorschriften sowie der Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung im Einsatzland kann zu schwerwiegenden Schäden führen, für die der Hersteller keine Verantwortung übernimmt. Bewahren Sie die Originalverpackung für den Fall der Rücksendung auf.

Vergewissern Sie sich im Vorfeld der Montage, dass das Produkt mit dem Fahrzeug, an dem es installiert werden soll, kompatibel ist. Prüfen Sie unbedingt stets, dass die Fahrzeugwand/-tür ausreichend stabil und geeignet ist, um die Festigkeit der Ankerpunkte zu gewährleisten. Andernfalls besteht keine Garantie einer festen Anbringung und der Einhaltung der in den Anweisungen angegebenen maximalen Traglast. In diesen Fällen müssen Verstärkungsmaßnahmen getroffen werden. Immer die Geschwindigkeitsbegrenzungen und die Straßenverkehrsordnung beachten. Die Geschwindigkeit muss immer an die Verkehrs- und Beladungsverhältnisse des Fahrzeugs angepasst werden. Prüfen Sie regelmäßig die Befestigung der des Leiter, insbesondere nach einer ersten gewissen Fahrt und jeweils vor und nach einer längeren Fahrt.

FR Fiamma décline toute responsabilité en cas de dommages aux biens ou de lésions corporelles qui dériveraient d'un usage inapproprié de l'article. Conserver les notices à l'intérieur du véhicule. Respecter les consignes de montage contenues dans la notice; ne jamais apporter de modifications.

En cas d'accident impliquant le véhicule et/ou le produit, vérifier que le produit n'a pas été endommagé. Dans le cas contraire, contacter le concessionnaire avant de déplacer le véhicule. Fiamma décline toute responsabilité quant aux éventuelles modifications apportées au produit pouvant entraîner des dommages et/ou lésions aux choses et aux personnes.

Lire attentivement les instructions et conseils d'utilisation suivants. Le non-respect de ces conseils d'installation ou d'utilisation mais aussi des normes relatives au code de la route du pays de circulation peuvent causer de graves dégâts qui ne pourront aucunement engager la responsabilité du fabricant. Conserver l'emballage original pour un éventuel retour.

Avant de procéder au montage, s'assurer de la compatibilité du produit devant être installé sur le véhicule. Il est obligatoire de vérifier que la paroi/le hayon du véhicule est suffisamment solide ou qu'elle/il est adapté/e pour garantir la résistance des points de fixation. Dans le cas contraire, la bonne tenue et la capacité maximale de chargement ne seront plus respectées et il faudra renforcer la paroi ou le hayon.

Respecter les limitations de vitesse et le code de la route. La vitesse doit toujours respecter les conditions de circulation sur route et la charge transportée.

Contrôler régulièrement l'état des éléments de fixation de l'échelle, en particulier après avoir parcouru les premiers Km suivant l'installation et, à chaque occasion, avant et après les plus longs trajets.

ES Fiamma declina toda responsabilidad por cualquier lesión personal y daño a la propiedad causado por el montaje o el uso incorrecto del producto; se sugiere mantener las instrucciones dentro del vehículo. El montaje del producto debe llevarse a cabo según las instrucciones de montaje. El producto no debe modificarse de ninguna manera.

En caso de accidente que afecte al vehículo o al producto, asegúrese de que el producto no haya sufrido daños. Si hay algún daño, póngase en contacto con su distribuidor local antes de mover el vehículo. Fiamma no se hace responsable de cualquier modificación del producto que pueda causar daños o lesiones a cosas y personas.

Leer atentamente las siguientes instrucciones y advertencias; el incumplimiento de estas normas de montaje y uso y de las normas del código de circulación del país por el que se circula puede causar daños graves sobre los que el fabricante declina toda responsabilidad. Se recomienda guardar el embalaje original para que esté disponible en caso de devolución.

Antes del montaje, asegúrese de que el producto sea compatible con el vehículo en el que se instalará. Es obligatorio comprobar siempre la solidez suficiente de la pared/portón del vehículo y que sea adecuada para garantizar la resistencia de los puntos de anclaje. De lo contrario, la sujeción y el cumplimiento de la carga máxima indicada en las instrucciones no están garantizados y será necesario reforzarla. Respetar siempre el límite de velocidad y las normas de circulación. La velocidad debe adecuarse al estado del tráfico y a la carga que se transporta. Controlar periódicamente el estado de fijación de la escalerilla sobretodo después de los primeros Kms y cada vez antes y después de los viajes más largos.

IT Fiamma declina ogni responsabilità per eventuali lesioni personali e danni alle cose dovute al montaggio oppure all'uso errato del prodotto; si suggerisce di custodire le istruzioni all'interno del veicolo. Il montaggio del prodotto deve essere eseguito rispettando le istruzioni di montaggio: il prodotto non deve essere modificato in alcun modo.

In caso di incidente riguardante il veicolo e/o il prodotto, assicurarsi che il prodotto non abbia subito danni. In caso di danno, contattare il rivenditore locale prima di spostare il veicolo.

Fiamma declina ogni responsabilità per qualsiasi modifica del prodotto che possa causare danni e/o lesioni a cose e persone.

Leggere con attenzione le seguenti istruzioni e avvertenze; il mancato rispetto di queste norme di montaggio e utilizzo nonché delle normative del codice stradale del paese di circolazione possono causare gravi danni in ordine ai quali la ditta produttrice declina ogni responsabilità.

Conservare l'imballo originale da utilizzare in caso di reso.

Prima del montaggio assicurarsi la compatibilità con il veicolo sul quale il prodotto deve essere installato. È obbligatorio verificare sempre la sufficiente solidità della parete/portellone del veicolo e che essa/o sia idonea a garantire la resistenza dei punti di ancoraggio. In caso contrario non è garantita la tenuta ed il rispetto del carico massimo indicato nelle istruzioni e si renderà necessario rinforzarla.

Rispettare sempre i limiti di velocità e il codice della strada. La velocità deve sempre essere adattata alle condizioni del traffico e al carico trasportato.

Controllare periodicamente lo stato di fissaggio della scaletta soprattutto dopo aver percorso i primi Km dal montaggio ed ogni volta prima e dopo i viaggi più lunghi.

NL Fiamma wijst alle verantwoordelijkheid af voor persoonlijk letsel of materiële schade veroorzaakt door verkeerde montage of onjuist gebruik van het product; het is raadzaam om de instructies in het voertuig te bewaren. Het product moet volgens de montage-instructies gemonteerd worden: het product mag op geen enkele wijze gewijzigd worden.

Controleer in geval van een ongeval waarbij het voertuig en/of het product betrokken zijn, of het product niet beschadigd is. Neem in geval van schade contact op met uw plaatselijke dealer voordat u het voertuig verplaatst. Fiamma wijst elke verantwoordelijkheid af voor elke wijziging aan het product die schade en/of letsel aan eigendom of personen kan veroorzaken.

Lees de volgende instructies en waarschuwingen zorgvuldig door; niet-naleving van deze montage- en bedieningsvoorschriften en van de verkeersregels in het land van gebruik kan ernstige schade veroorzaken waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is. Bewaar de originele verpakking die in geval van retourzending moet worden gebruikt.

Controleer voor de montage of deze compatibel is met het voertuig waarop het product moet worden geïnstalleerd. Het is verplicht om altijd de voldoende stevigheid van de wand/achterklep van het voertuig te controleren en of het geschikt is om de weerstand van de ankerpunten te kunnen garanderen. Zoniet is de afichting alsook de naleving van de maximale belasting zoals aangegeven in de instructies niet gegarandeerd en moet deze worden versterkt.

Houd u altijd aan de snelheidsbeperkingen en het verkeersreglement. De snelheid moet altijd worden aangepast aan het verkeer en de belading.

Controleer regelmatig de bevestiging van de ladder, vooral na de eerste kilometers na installatie en telkens vóór en na lange ritten.

SV Fiamma fransäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer eller föremål som uppstår genom monteringen eller felaktig användning av produkten; vi rekommenderar att förvara instruktionerna inuti fordonet. Montering av produkten måste utföras i enlighet med monteringsinstruktionerna: Produkten får inte förändras på något sätt.

Om en olycka inträffar med fordonet och/eller produkten, kontrollera att produkten inte har skadats. Kontakta din lokala återförsäljare om skador uppstått innan du flyttar fordonet.

Fiamma tar inget ansvar för ändringar av produkten som kan orsaka person- och/eller egendomsskador.

Läs noggrant igenom instruktionerna och anvisningarna. Försummelse att följa dessa monteringsinstruktioner och bruksanvisningen samt trafikreglerna i landet där fordonet används kan leda till allvarliga skador som tillverkaren inte ansvarar för. Spara originalförpackningen inför en eventuell retursändning.

Innan monteringen, se till att produkten är kompatibel med fordonet som den installerats på. Se alltid till att väggen/dörren på fordonet är stabil och att den är lämplig för att motstå förankringspunkterna. I annat fall garanteras inte tätningen och den maximala belastningen som anges i instruktionerna kan inte garanteras och ska därför förstärkas. Respektera alltid hastighetsgränser och vägtrafiklagen. Hastigheten ska alltid anpassas till trafikförhållandena och lasten som transporteras.

Kontrollera regelbundet trappans fastsättning, särskilt efter den första körsträckan efter monteringen och varje gång före och efter längre resor.

DA Fiamma fralægger sig ethvert ansvar for personskade og skade på ejendom på grund af forkert montering eller anvendelse af produktet. Det anbefales at opbevare instruktionerne i køretøjet. Produktet skal monteres i overensstemmelse med monteringsanvisningerne. Produktet må ikke ændres på nogen måde.

I tilfælde af en ulykke, der involverer køretøjet og/eller produktet, skal du sikre dig, at produktet ikke er blevet beskadiget. Hvis der er skader, skal du kontakte din lokale forhandler, før du flytter køretøjet.

Fiamma fralægger sig ethvert ansvar for enhver ændring af produktet, der kan forårsage skade og/eller læsioner på ting og personer.

Læs omhyggeligt følgende anvisninger og advarsler. Manglende overholdelse af disse monterings- og brugsanvisninger, samt færdselsloven i landet hvor der køres, kan forårsage alvorlige skader, som fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for.

Gem originalemballagen såfremt det bliver nødvendigt at sende produktet retur.

Før produktet monteres, skal man sikre sig, at det er kompatibelt med køretøjet, det monteres på. Det er altid påbudt at sikre, at køretøjets væg/bagklap er tilstrækkelig solid, og at den er egnet til at garantere forankringspunkternes styrke. I modsat fald er bæreevnen i forhold til den maks. tilladte belastning angivet i anvisningerne ikke garanteret, og det vil være nødvendigt at forstærke den.

Overhold altid fartgrænserne og færdselsloven. Hastigheden skal altid være egnet til trafikforhold og trukket last.

Kontroller jævnligt stogens fastspændingstilstand, især efter de første kilometer efter monteringen, og hver gang før og efter lange ture.

NO Fiamma fraskriver seg alt ansvar for eventuelle skader på personer eller gjenstander som skyldes feil montering eller bruk av produktet. Vi anbefaler at du oppbevarer instruksjonene inne i kjøretøyet. Montering av produktet må skje i henhold til monteringsinstruksjonene. Produktet må ikke endres på noen måte.

I tilfelle av ulykker som berører kjøretøyet og/eller produktet må du forsikre deg om at produktet ikke har blitt utsatt for noen skader. I tilfelle av skader må du kontakte din lokale forhandler før du flytter kjøretøyet.

Fiamma fraskriver seg alt ansvar for alle eventuelle endringer på produktet som vil kunne forårsake skader på gjenstander eller personer.

Les følgende instruksjoner og advarsler nøye. Manglende overholdelse av disse monteringsstandardene og bruksbetingelsene og for veitrafikkloven i brukslandet vil kunne forårsake alvorlige skader som selskapet fraskriver seg alt ansvar for.

Ta vare på originalemballasjen i tilfelle av retur.

Før montering må du forsikre deg om at produktet er kompatibelt med kjøretøyet som det skal monteres på. Det er påbudt å alltid kontrollere at veggen/dørpå kjøretøyet er tilstrekkelig solid og at er egnet slik at resistensen til forankringspunktene kan garanteres. I motsatt fall kan ikke feste og den maksimale lasten som er angitt i instruksjonene garanteres, og produktet må forsterkes.

Overhold alltid fartsgrensene og trafikkreglene. Hastigheten skal alltid være tilpasset trafikkforholdene og lasten som slepes. Kontroller jevnlig festene til stigen, særlig etter at du har kjørt de første kilometerne etter montering og hver gang før og etter lengre reiser.

FI Fiamma kieltäytyy kaikista vastuusta mahdollisissa henkilö- ja esinevahingoissa, jotka aiheutuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä käyttöohjeet ajoneuvossa. Tuotteen asennus on suoritettava asennusohjeita noudattaen: tuotetta ei saa muuttaa millään tavalla.

Ajoneuvoa ja/tai tuotetta koskevassa onnettomuustapauksessa, varmista, ettei tuote ole vahingoittunut. Vahinkojen tapauksessa, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään ennen ajoneuvon siirtämistä. Fiamma kieltäytyy kaikista vastuusta tuotteen kaikista muutoksista, jotka voivat aiheuttaa vahinkoja esineille ja/tai vammoja ihmisille.

Lue huolellisesti seuraavat ohjeet ja varoitukset. Näiden asennus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen tai käyttöömaan tieliikennettä koskevien määräysten vastainen käyttö voivat aiheuttaa vakavia vahinkoja, joiden osalta valmistajayhtiö kieltäytyy kaikesta vastuusta. Säilytä alkuperäinen pakkaus mahdollista palautusta varten.

Ennen asennusta on tarkistettava ajoneuvon yhteensopivuus asennettavan tuotteen kanssa. On pakollisesti tarkistettava aina, että ajoneuvon seinä/luukku on riittävän kestävä ja että se pystyy takaamaan tarvittavan kestävyuden kiinnityspisteissä. Päinvastaisessa tapauksessa ei taata ohjeissa ilmoitettuja pitävyyttä sekä maksimikuormitusta ja tällöin niitä on vahvistettava.

Noudata aina nopeusrajoituksia ja tieliikennelain määräyksiä. Nopeus on mukautettava aina liikenteen ja kuljettavan kuorman mukaan. Tarkasta säännöllisesti tikkaiden kiinnitys, erityisesti ajettuasi ensimmäiset kilometrit asentamisen jälkeen ja aina ennen pitkiä matkoja.

PT Fiamma declina quaisquer responsabilidades por eventuais lesões pessoais e danos nos bens devidos à montagem ou ao uso errado do produto; aconselhamos a guardar as instruções no interior do veículo. A montagem do produto deve ser executada respeitando as instruções de montagem: o produto não deve ser modificado de forma alguma.

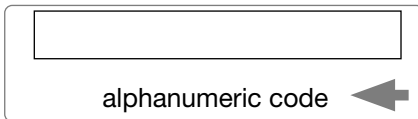
Em caso de acidente respeitante ao veículo e/ou ao produto, certificar-se de que o produto não tenha sofrido danos. Em caso de dano, contactar o revendedor local antes de remover o veículo. A Fiamma declina toda e qualquer responsabilidade por quaisquer modificações do produto que possa causar danos e/ou lesões a bens e pessoas.

Ler com atenção as seguintes instruções e advertências; o desrespeito por estas normas de montagem e utilização assim como pelas normas do código da estrada do país de circulação pode causar graves danos relativamente aos quais a empresa produtora declina quaisquer responsabilidades. Guardar a embalagem original a utilizar em caso de devolução.

Antes da montagem certificar-se da compatibilidade com o veículo no qual o produto deve ser instalado. É obrigatório verificar sempre a suficiente solidez da parede/porta traseira do veículo e que a mesma seja idónea para garantir a resistência dos pontos de ancoragem. Em caso contrário, não está garantida a vedação e o respeito da carga máxima indicada nas instruções e será necessário reforçar a parede/porta traseira.

Respeitar sempre os limites de velocidade e o código da estrada. A velocidade deve ser sempre adaptada às condições do trânsito e à carga transportada.

Controlar periodicamente o estado de fixação do escadote sobretudo depois de ter percorrido os primeiros Km após a montagem e sempre antes e depois das viagens mais compridas.



EN In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.

DE Bei Problemen bitte den Händler kontaktieren und die auf dem Etikett aufgeführten Daten mitteilen. Auf der Homepage finden Sie die Explosionszeichnung

FR En cas de problème, contacter le revendeur et lui communiquer les informations reportées sur la plaquette. Consulter le site Internet pour une vue élargie des pièces de rechange.

ES En caso de cualquier problema, ponerse en contacto con su distribuidor local facilitando los datos sobre la placa. Consultar el sitio web para el despiece de los repuestos.

IT In caso di problemi contattare il rivenditore di zona, comunicando i dati riportati sulla targhetta. Consultare il sito web per l'esplosione ricambi.

NL Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen onder vermelding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.

SV Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppge uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en språngskiss över reservdelar.

DA Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer, og angiv oplysningerne på skiltet. Rådfør med webstedet for listen over reservedele.

NO Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.

FI Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja ilmoita kilvessä olevat tiedot. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.

PT Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados na chapa. Consultar o sitio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.

- EN Warranty Fiamma.** In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased. It is possible to extend the warranty for one year, free of charge, with Fiamma Care, by registering in the reserved area of the site and registering the product with the relevant proof of purchase.
- DE Garantie Fiamma.** Im Falle einer Mangelhaftigkeit der Ware, kann der Verbraucher unter den erforderlichen Voraussetzungen gegenüber dem Verkäufer von dem Garantieanspruch zu den festgelegten Bedingungen gemäß den lokalen Rechtsvorschriften Gebrauch machen. Es ist möglich, die Garantie mit Fiamma Care kostenlos um ein Jahr zu verlängern, indem man sich im reservierten Bereich der Website registriert und das Produkt mit dem entsprechenden Kaufbeleg anmeldet.
- FR Garantie Fiamma.** En cas d'un défaut de conformité du produit, le consommateur pourra faire valoir ses droits de recours en garantie selon les modalités prévues par les dispositions légales locales, pour autant que les conditions de recours soient satisfaites. Il est possible de prolonger la garantie d'un an et cela gratuitement avec Fiamma Care, en s'inscrivant dans l'espace réservé du site et en enregistrant le produit avec la preuve d'achat correspondante.
- ES Garantía Fiamma.** En caso de fallos o defectos de material y de fabricación, el cliente puede hacer valer la garantía de acuerdo con las leyes y reglamentaciones del país en el que el producto haya sido comprado. Puedes prolongar gratuitamente la garantía por un año con Fiamma Care, registrándote en el área reservada de la página web y registrando el producto con el recibo de la compra.
- IT Garanzia Fiamma.** In caso di difetto di conformità dei beni, il consumatore potrà far valere nei confronti del venditore la garanzia secondo le modalità previste dalle disposizioni di legge locali, ove ne ricorrano i presupposti. È possibile prolungare di un anno, gratuitamente, la garanzia con Fiamma Care, iscrivendosi all'area riservata del sito e registrando il prodotto con la relativa prova di acquisto.
- NL Fiamma garantie.** In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen. Het is mogelijk om de garantie gratis met een jaar te verlengen bij Fiamma Care door u aan te melden bij het bevestigde gedeelte van de site en het product met het bijbehorende aankoopbewijs te registreren.
- SV Fiamma-garanti.** Vid brister på varorna kan konsumenten åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta. Du kan gratis förlänga garantin med Fiamma Care med ett år genom att du skriver in dina uppgifter i det reserverade området på webbplatsen och registrerar produkten med tillhörande inköpskvitto.
- DA Garanti Fiamma.** I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet. Det er muligt at forlænge garantien med et år gratis med Fiamma Care, ved at registrere sig i det reserverede område på hjemmesiden og registrere produktet med det relevante købsbevis.
- NO Fiammas garanti.** I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale lover, der forutsetningene for dette er til stede. Du kan forlænge garantien med Fiamma Care gratis med et år, ved å skrive deg inn på det reserverte området på nettstedet og registrere produktet med det tilhørende kjøpsbeviset.
- FI Fiamma-takuu.** Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu. Takuuta on mahdollista pidentää maksutta yhdellä vuodella Fiamma Care -palvelun avulla rekisteröitymällä sivuston varatulle alueelle ja rekisteröimällä tuote ja vastaava ostotodistus.
- PT Garantia Fiamma.** Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal. É possível prolongar de um ano, gratuitamente, a garantia com Fiamma Care, inscrevendo-se na área reservada do site e registando o produto com o respetivo comprovativo de compra.

Fiamma Care



Customer Service





- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. **We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.**
- DE** Bitte kontrollieren Sie, dass alle Einzelteile einwandfrei sind und nicht während dem Transport beschädigt wurden. Im Zweifelsfall oder bei Fragen zur Montage, Verwendung oder zu Einschränkungen des Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. **Wir empfehlen die Anbringung durch Fachpersonal in Übereinstimmung mit den geltenden lokalen Vorschriften vornehmen zu lassen.**
- FR** Contrôler le contenu du colis et vérifier qu'aucune pièce n'ait été cassée ou déformée durant le transport. En cas de doutes ou de questions relatives à l'installation, l'utilisation du produit, contactez votre concessionnaire. **L'installation doit être réalisée par des personnes dûment qualifiées et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.**
- ES** Controlar que ningún detalle se haya roto o deformado durante el transporte. En caso de dudas o si tiene alguna pregunta sobre el montaje, uso y limitaciones del producto, póngase en contacto con el distribuidor. **Recomendamos que la instalación se realice por personal cualificado en conformidad con las regulaciones locales.**
- IT** Controllare che nessun particolare sia rotto o deformato a causa di errori di trasporto. In caso di dubbi o domande relative al montaggio, utilizzo e limiti del prodotto, contattare il rivenditore. **Consigliamo di far eseguire l'installazione da parte di personale qualificato ed in conformità alle vigenti normative locali.**
- NL** Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervoerd als gevolg van het transport. Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. **Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.**
- SV** Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten. Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser. **Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.**
- DA** Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren. **Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.**
- NO** Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten. Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren. **Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.**
- FI** Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. **Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.**
- PT** Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte. Em caso de dúvida ou perguntas relativas à montagem, utilização e limites do produto, contactar o revendedor. **Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.**

Made in Italy



fiamma.com

Fiamma S.p.A. - Italy

Via San Rocco, 56

21010 Cardano al Campo (VA)

All rights reserved.
Fiamma S.p.A.
reserves the right to modify at
any time, without notice, prices,
materials, specifications and
models or to cease production of
any model.